

هذه الوثيقة مترجمة من اللغة الإنجليزية. في حالة وجود تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية الأصلية، تعتبر النسخة الإنجليزية الأصلية هي النسخة الصحيحة.

سياسات الرسوم والتأجيلات واسترداد الاموال للطلاب الدوليين في جامعة فانكوفر أيلاند (VIU)

الأحكام العامة

يخضع جميع الطلاب الدوليين المستجدين والمستمريين في جامعة فانكوفر أيلاند لسياسات الجامعة وإجراءاتها. فيما يلي سياسات الدفع والتأجيل واسترداد الأموال للطلاب الدوليين. يمكن العثور على وثيقة أكثر شمولاً تستعرض سياسات الجامعة وأنظمتها الأخرى لجميع الطلاب في [التقويم الدراسي لجامعة فانكوفر أيلاند](#).

ينبغي على جميع الطلاب المستجدين المتقدمين بطلبات للالتحاق بجامعة فانكوفر أيلاند العلم بأن الدفعة الأولى التي يدفعونها لجامعة فانكوفر أيلاند غير قابلة للاسترداد وغير قابلة للتحويل، إلا في حالة التأجيلات التي تم الموافقة عليها والطلبات التي تم الموافقة عليها لإعادة الأموال (انظر أدناه).

سيتم اقتطاع الغرامات غير المدفوعة والرسوم الإدارية وغيرها من المبالغ المستحقة لجامعة فانكوفر أيلاند قبل أي تأجيل أو رد أموال يتم الموافقة عليه.

لا يحق للطلاب الذين يتعين عليهم الانسحاب أو غير المقبولين بجامعة فانكوفر أيلاند بسبب انتهاك [مدونة قواعد سلوك الطلاب](#) و/أو [مدونة قواعد سلوك الطلاب الدراسية](#) أي تأجيل أو استرداد للأموال.

الرسوم الدراسية وغيرها من الرسوم

المواعيد النهائية لسداد رسوم الطلاب الدوليين محددة ويتحمل الطلاب مسؤولية إعدادها وإدخالها في الميزانية وفقاً لذلك. سيتم فرض رسم تأخير قدرها 200 دولار كندي على أي دفعات متأخرة يتم استلامها بعد الموعد النهائي وقد يلي ذلك إلغاء التسجيل من الدورات التدريبية.

ستتضمن معظم البرامج في جامعة فانكوفر أيلاند رسوم دراسية وغيرها من الرسوم (على سبيل المثال: الرسوم الإضافية ورسوم اتحاد الطلاب). قد تتضمن أيضاً بعض الدورات التدريبية رسوم المختبر أو رسوم الإمدادات. جميع الرسوم المستحقة الدفع والمواعيد النهائية للسداد مسجلة في سجل الطلاب، بناء على إدراج التسجيل في الدورة التدريبية الحالية.

يجوز للطلاب الدوليين سداد رسومهم غير المدفوعة مرة واحدة أو على أقساط، طالما يتم استلام المبلغ الإجمالي المستحق قبل الموعد النهائي المحدد.

التأجيلات

التأجيلات* - الطلاب الجديدة قبل القدوم إلى جامعة فانكوفر أيلاند

في معظم الحالات وبعد استلام خطاب القبول وقبل بدء الفصل الدراسي الذي من المتوقع أن يبدأ مقدمي الطلبات بدء دراساتهم فيه في جامعة فانكوفر أيلاند، يجوز لمقدمي الطلبات الدوليين المستجدين طلب تأجيل بدء دراساتهم. يجوز لمقدمي الطلبات المستجدين تأجيل دراساتهم مرة واحدة ولمدة أقصاها عام تقويمي واحد من تاريخ البدء الأصلي. إذا تم الموافقة على تأجيل تاريخ بدأهم، تحتفظ جامعة فانكوفر أيلاند بالدفعة الأولى كأمانة، مطروحاً منها الرسوم الإدارية التي تبلغ 200 دولار كندي،

باعتبارها دفعة لتاريخ البدء الجديد. عندما يتم الموافقة على التأجيل، يتم مصادرة الأموال المحتفظ بها كأمانة إذا لم يسجل مقدم الطلب برنامج جامعة فانكوفر أيلاند المقبول قبل تاريخ البدء، إلا في الظروف الاستثنائية (أنظر تفاصيل رد الأموال أدناه).

*ينبغي على الطلاب العلم بأن بعض البرامج لا تسمح بالتأجيلات وأن بعض البرامج التي تسمح بالتأجيلات لا يتم دراستها كل فصل دراسي. للاستعلام عن تأجيل تاريخ البدء في جامعة فانكوفر أيلاند، يتواصل الطلاب عبر البريد الإلكتروني study@viu.ca أو masters@viu.ca.

إعادة الأموال

إعادة الأموال – مقدمو الطلبات الدوليون الجدد قبل القدوم إلى جامعة فانكوفر أيلاند

قبل تاريخ بدء البرنامج، لا يحق عادةً لجميع الطلاب الدوليين المقبولين حديثاً (بما فيهم هؤلاء الذي تمت الموافقة على التأجيل لهم) الذين قرروا عدم الحضور إلى جامعة فانكوفر أيلاند استرداد الأموال. قد يحق لمقدمي الطلبات الجدد التقدم بطلب لاسترداد دفعاتهم الأولى في الظروف الاستثنائية فقط (أنظر الظروف الاستثنائية أدناه). سيتم مصادرة الدفعة الأولى لجميع الآخرين إذا قرروا عدم الحضور إلى جامعة فانكوفر أيلاند.

بالنسبة لهؤلاء المتقدمين بطلبات لاسترداد الأموال، سيتم تحديد الموافقة على أي طلب أو رفضه بناء على الأسباب المنطقية والوثائق المقدمة في طلب استرداد الأموال. لا تتجاوز عادة الأموال التي يتم الموافقة على استردادها عن 75% من دفعة الرسوم الدراسية الأولى، إلا في حال رفض التصريح الشرعي للدراسة (أنظر الظروف الاستثنائية: أسباب رفض التصريح للدراسة أدناه). يتم طرح رسوم الطلب والرسوم الإدارية (التي تبلغ حالياً 150 دولار كندي و200 دولار كندي على التوالي، بإجمالي 350 دولار كندي) وأي مصاريف مصرفية ذات صلة من المبالغ المستردة. يجب أن تتم جميع طلبات استرداد الأموال، متضمنة تقديم الوثائق اللازمة، في النموذج الملائم قبل بدء الفصل الدراسي في جامعة فانكوفر أيلاند.

استرداد الأموال – الطلاب الدوليون الحاليين / العائدين

برامج طلاب المراحل الجامعية (بما في ذلك برامج اللغة الإنجليزية كلغة ثانية "ESL" وتعليم المهارات الأساسية للكبار "ABE" والبرامج المهنية)

الفصول الدراسية، فصل الخريف/الربيع: يخضع الطلاب الدوليون الحاليين المنسحبين من جميع الدورات التدريبية لفصل الخريف و/أو الربيع في جامعة فانكوفر أيلاند إلى مبالغ رد الأموال التالية:

- 100% حتى تاريخ استحقاق الرسوم الدراسية:
- 50% بين تاريخ استحقاق الرسوم الدراسية وقبل اليوم الأول للفصل الدراسي:
- 25% بين اليوم الأول للصف وقبل نهاية الأسبوع الثاني من الفصل الدراسي:
- بعد الأسبوع الثاني من الصفوف، لا يتم استرداد أي رسوم دراسية إلا في الظروف المخففة.

ملاحظات:

1. يجب أن تتم جميع طلبات استرداد الأموال، متضمنة تقديم الوثائق اللازمة، في النموذج الملائم في غضون الجداول الزمنية المبينة.
2. يجب إسقاط جميع الدورات التدريبية للمدة المحددة لتكون مؤهلة لاسترداد الأموال.
3. تكون الرسوم الأخرى (الرسوم الإضافية ورسوم التأمين وغير ذلك) عادة غير قابلة للاسترداد.
4. سيتم اقتطاع الغرامات غير المدفوعة وغيرها من المبالغ من المبلغ المُعاد.
5. لا يحق للطلاب الذين يتعين عليهم الانسحاب بسبب انتهاك قواعد السلوك و/أو قواعد سلوك الطلاب الدراسية أي استرداد أموال.

الفصل الدراسي الصيفي: يخضع الطلاب الدوليون الحاليين الذين ينسحبون من دورات الفصل الدراسي الصيفي للرسوم الدراسية المستردة التالية:

- 100% حتى 1 أبريل:
- 50% بين 2 إلى 15 أبريل (دور مايو الدراسي) أو من 2 أبريل إلى 20 مايو (دور يونيو الدراسي):
- بعد 15 أبريل (دور مايو الدراسي) أو 20 مايو (دور يونيو الدراسي)، لا يتم رد أي رسوم دراسية إلا في الظروف المخففة.

ملاحظات:

1. يجب أن تتم جميع طلبات استرداد الأموال، متضمنة تقديم الوثائق اللازمة، في النموذج الملائم في غضون الجداول الزمنية المبينة.
2. يجب إسقاط جميع الدورات التدريبية للمدة المحددة لتكون مؤهلة لاسترداد الأموال.
3. تكون الرسوم الأخرى (الرسوم الإضافية ورسوم التأمين وغير ذلك) عادة غير قابلة للرد.
4. سيتم اقتطاع الغرامات غير المدفوعة وغيرها من المبالغ من المبلغ المُعاد.
5. لا يحق للطلاب الذين يتعين عليهم الانسحاب بسبب انتهاك قواعد السلوك و/أو قواعد سلوك الطلاب الدراسية أي استرداد أموال.

برامج الدراسات العليا

يحق للطلاب الدوليين الحاليين في برامج الدراسات العليا الذين ينسحبون من جميع الدورات التدريبية في فصل دراسي محدد في جامعة فانكوفر أيلاند التقدم بطلب للحصول على دفعة الرسوم الدراسية الخاصة بهم في ظروف مخففة فقط (أنظر الظروف المخففة أدناه). سيتم مصادرة الرسوم الدراسية لجميع الآخرين إذا قرروا الانسحاب من دوراتهم التدريبية في جامعة فانكوفر أيلاند.

بالنسبة لهؤلاء المتقدمين بطلبات لاسترداد الأموال، سيتم تحديد الموافقة على أي طلب أو رفضه بناء على الأسباب المنطقية والوثائق المقدمة في طلب استرداد الأموال. لا تتجاوز عادة الأموال التي يتم الموافقة على استردادها عن 75% من الرسوم الدراسية. يجب أن تتم عادة جميع طلبات استرداد الأموال، متضمنة تقديم الوثائق اللازمة، في النموذج الملائم خلال الفصل الدراسي الذي ينسحب فيه الطلاب من دوراتهم التدريبية.

ملاحظات:

1. تكون الرسوم الأخرى (الرسوم الإضافية ورسوم التأمين وغير ذلك) عادة غير قابلة للاسترداد.
2. سيتم اقتطاع الغرامات غير المدفوعة وغيرها من المبالغ من المبلغ المُعاد.
3. لا يحق للطلاب الذين يتعين عليهم الانسحاب بسبب انتهاك قواعد السلوك و/أو قواعد سلوك الطلاب الدراسية أي استرداد أموال.

مواعيد استرداد المبلغ المعاد

بناء على طبيعة وتعقد طلب استرداد الأموال، قد يستغرق حتى 6 أسابيع لمراجعة أي طلب ومعالجته عند استلام طلب استرداد أموال كامل، متضمنًا جميع الوثائق الداعمة اللازمة.

الظروف الاستثنائية

الظروف الاستثنائية محددة على النحو التالي:

الظروف غير المتوقعة، غير الموجودة في وقت الطلب أو بدء الدراسات، هي التي تكون خارج سيطرتك والتي تجعل من المستحيل بالنسبة لك الحضور إلى جامعة فانكوفر أيلاند أو قد تسبب لك مشقة شخصية غير معقولة إذا حضرت إلى جامعة فانكوفر أيلاند.

بما أن الظروف الاستثنائية تتغير كثيرًا فليس من الممكن إدراج كافة الظروف التي تعتبر استثنائية. ومع ذلك، فيما يلي بعض الأمثلة لمساعدتك على تقرير ما إذا قد تكون مؤهلاً للتقدم بطلب لاسترداد أموال.

أسباب رفض التصريح للدراسة

إن الطلاب المستجدين الذي قد قدموا طلب كامل وشرعي للحصول على تصريح دراسة لقسم الهجرة واللجوء والمواطنة الكندية (IRCC) وفي ما يتعلق بأحدث خطاب قبول من جامعة فانكوفر أيلاند (بما في ذلك الموافقات المؤجلة) والذين حُرِّموا من تصريح الدراسة ذي الصلة قبل بدء دراستهم في جامعة فانكوفر أيلاند يحق لهم التقدم بطلب للحصول على استرداد كامل للأموال، مطروحًا منها رسوم الطلب والرسوم الإدارية (والتي تبلغ حاليًا 150 دولار كندي و200 دولار كندي على التوالي، بإجمالي 350 دولار كندي) وأي مصاريف مصرفية ذات صلة. يجب أن تتضمن هذه الطلبات نسخة من خطاب الرفض ذي الصلة من اللجنة العليا للسفارة الكندية أو قسم التأشيرات بالقنصلية. يعتبر الطلاب المتقدمين بطلب لاسترداد الأموال بناء على هذه الأسباب حاصلين على إذن من جامعة فانكوفر أيلاند للاتصال بقسم الهجرة واللجوء والمواطنة الكندية بشأن طلب تصريح دراستهم وخطاب الرفض الناتج في حال طلبهم أي تأكيدات للمعلومات من قسم الهجرة واللجوء والمواطنة الكندية.

يمكن الاطلاع على نموذج إذن قسم الهجرة واللجوء والمواطنة الكندية من خلال

<http://www.cic.gc.ca/english/department/atip/form-imm5744.asp>. ينبغي إرسال نسخة كاملة موقعة إلى جامعة فانكوفر أيلاند كجزء من طلبك لرد الأموال. ثم سيكمل ممثل لجامعة فانكوفر أيلاند من مكتب الشؤون المالية في التعليم الدولي القسم ج من النموذج. هذه الوثيقة صالحة للاستخدام مرة واحدة فقط لدى قسم الهجرة واللجوء والمواطنة الكندية، لذلك سنتطلب أي طلبات مستقبلية لاسترداد أموال بناء على أساس رفض تصريح للدراسة نموذجًا جديدًا.

الأسباب الطبية

يجوز أن يتقدم مقدمي الطلبات الجدد الذين لديهم أسباب طبية بطلب للحصول على استرداد للأموال إذا كانوا يعانون من حالة طبية موثقة والتي ظهرت (أو ساءت بشكل كبير) بعد قبول عرض للدراسة في جامعة فانكوفر أيلاند وقبل القدوم إلى جامعة فانكوفر أيلاند والتي تؤثر بشكل كبير على صحتهم وقدرتهم على مواصلة دراستهم في جامعة فانكوفر أيلاند. يجب أن تتضمن هذه الطلبات بيان مزود الرعاية الصحية التابع لجامعة فانكوفر أيلاند مكتمل بواسطة طبيب مرخص وتقديمه مع طلبهم الخاص باسترداد الأموال.

قد يكون للطلاب الدوليين الحاليين أسباب طبية للتقدم بطلب لاسترداد الأموال إذا كانوا يعانون من حال طبية موثقة والتي ظهرت (أو ساءت بشكل كبير) خلال الفصل الدراسي في جامعة فانكوفر أيلاند والتي تؤثر بشكل كبير على صحتهم وقدرتهم على مواصلة دراستهم في جامعة فانكوفر أيلاند. يجب أن تتضمن هذه الطلبات بيان مزود الرعاية الصحية التابع لجامعة فانكوفر أيلاند مكتمل بواسطة طبيب كندي مرخص وتقديمه مع طلبهم الخاص باسترداد الأموال.

الأسباب الرحيمية

قد يكون لدى مقدمي الطلبات أسباب رحيمية للتقدم بطلب لاسترداد الأموال إذا واجهوا حدثًا غير متوقعًا ومحرِّجًا للغاية بعد قبول عرض للدراسة في جامعة فانكوفر أيلاند وقبل القدوم إلى جامعة فانكوفر أيلاند والذي يؤثر بشكل كبير على صحتهم وقدرتهم على مواصلة دراستهم في جامعة فانكوفر أيلاند.

قد يكون لدى مقدمي الطلبات أسباب رحيمة للتقدم بطلب لاسترداد الأموال إذا واجهوا حدثًا غير متوقعًا ومحررًا للغاية خلال الفصل الدراسي والذي يؤثر بشكل كبير على صحتهم وقدرتهم على مواصلة دراساتهم في جامعة فانكوفر أيلاند.

على سبيل المثال: الموت المفاجئ لفرد من أفراد الأسرة (أحد الزوجين أو طفل أو أم (بما في ذلك الحماة) أو الأب (بما في ذلك الحموم) أو الأقرباء أو الجد) قد يعتبر ظرفًا مخففًا بموجب أسباب رحيمة. في هذه الحالات، قد يتعين على مقدم الطلب تقديم نسخة من شهادة الوفاة الأصلية جنبًا إلى جنب مع ترجمة إلى اللغة الإنجليزية دعمًا لطلب استرداد الأموال.

الأسباب الأخرى

ستقوم معظم طلبات استرداد الأموال على أساس أسباب الدراسة أو التصريح أو الرفض أو أسباب طبية أو مخففة. ومع ذلك، قد تؤخذ في الاعتبار أيضًا الظروف الأخرى غير المتوقعة التي تتجاوز سيطرة الفرد المعقول مع الوثائق ذات الصلة والتوضيح.

مترجم من النسخة الأصلية. [28 أكتوبر 2016]